民主選舉言論版

本版歡迎各界候選人發表意見

會館選舉與興建文化中心大樓

鄭今後

這一次轟動全僑選舉，是希望通過合法是民主投票，選出一群精明能幹 經驗豐富的傑出人士，全心全意爲辦好中華會館的會務而努力，使到此後的中華會館眞正歸還衆，永遠爲華埠的福利繁榮而工作。促委會的候選人，各邑各姓者都兼而有之，一般都是高等知識份子，或獨當之士，各人具有個別的才幹，都有團體組織的經驗，愛護公益，服務忠誠。在過去與近來，像保留華人燒臘，維護華區發展，爭取移民條例改善等等，促委會的候選人們，都曾經貢獻過很大的力量，這都是衆所周知的事情，這次選舉是系乎中華會館的前途，將來會館能否大門常開，與僑衆團結一起，能否眞正將會館歸還華僑大衆，都在乎各合法會員所投下的選票，唯其如是，請各合法會員爲華埠的團結，福利，繁榮着想，請投促委會各候選人一票，他們將會全心全意爲華僑社會服務。

（下）

踴躍參加中華會館競選運動

。江風。

中華會館是我們先輩華僑爲了維護僑胞正當利益，成立這個雲哥華全僑最高一個的福利慈善機構，早幾十年前華僑經濟生活遭受到最困難的時期，中華會館曾發起向僑胞施粥，共渡難關。十多年前華僑先輩黃文甫先生爲了使我們僑胞得到家庭團聚，曾多次奔走首京向政府交涉，使我們僑胞能夠享受天倫之樂，中華會館有過歷史上最光輝燦爛的一頁。但十年來中華會館給台灣國民黨份子所操縱，以假借「極端份子」，「共匪」，「左派」爲幌子，排除異己，從來沒有進行過公開民主選舉，把中華會館變了寶，對全僑有關重大福利切身關係的事件從來沒有積極帶頭進行處理或敷衍了事。這些有目共睹，不再贅述。

去年秋季期間，東區國會華裔議員李僑棟先生爲了使中華會館成爲一個眞正全僑最高機構，

冰花栗茸露

用料：鮮栗子一斤，冰糖六兩，豆粉少許（這大約是六個人吃份量）。

製法：把鮮栗子逐個切開少許，用水把它滾十五分鐘，用盆一個，把原煲栗子和滾水傾在盆裏（凡鮮栗子的水浸着，才易脫子栗衣剝去，用清水洗一次，使栗毛完全掉。洗淨後以筲箕載着，放進蒸籠或隔水蒸之，約蒸五十分鐘左右，栗子便可够稔（栗子必須乾蒸，用水煲是很難稔的）。稔後取出，以刀將之壓爛成茸狀，加入些少凍開水拌勻，之留用。冰糖六兩以一碗清水滾刻片，待冰糖全部溶化，然後倒出糖水，以去糖裏的渣滓。把糖水和鮮栗茸倒入一鍋鍋裏，待略滾時，加入許豆粉，用鍋壳調勻之，已不稀不稠爲準。

羊腩煲的製法

（完）

關於烹製羊肉，本欄已有迭有記載，今天所講述者則爲羊腩煲，羊腩與牛腩有不同的食味，更有不的烹製，羊肉味帶羶，但營養豐富，據說吃之可以增加體溫，是冬令最經濟的補品。用羊腩和馬蹄泡煲腩煲，是一款香味濃郁菜式，趁此天氣寒冷。

「未完」

民以食爲天

胃病噯氣．作出怪聲

奇難雜症輯錄：

連腹部也膨脹起來，肚皮漸漸高起，好似氣癟脹一般，用手在腹部搥擊，覺得裏面都是氣分。道種氣分，留在腹部，有逐日脹大的現象。本來婦女們最關懷的就是腰部苗條，如今腰部的腰條漸漸消失，而腹部隆然高起，好像懷上了三四個月身孕一般，這對她不但影響美觀，而且使到她的業務都發生問題，於是她再也不敢作噯氣表演，同時就請找替她診治。

我說：「噯氣本來是胃病患者的常有現象，大抵胃酸過多的人，進食了不消化的食品，如薯仔，豆，栗子之類；遇到了胃酸，會引起發酵作用，發酵的時候胃囊中有許多氣泡，通種氣泡放在胃中不舒服，因此就用噯氣來放散它。所以胃病患者，常常有胃酸，反胃，和噯氣的情氣。

本來噯氣是不作爲奇的。

（六）

請婦人看兩歲小童
一星期五天半工作，供食宿，請電：271-9234黃

水電暖氣工程
專門按裝修理水喉電火暖氣工程價錢相宜電話298-8924或254-9990

旅館生意平賣
租平，長批有意者請電話六八五一七七二八馬洽

屋主自賣
Rupert and 54 Ave.兩房一廳廿五年新土庫裝修完成 電話：438-9166

樓下全層出租
近中小學交通方便三房廚厠齊有意者請電二五三-六〇七七

請經驗熨衣工人
婦女衣廠，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

華埠新屋割價自賣
年半新向南，四房二厠，土庫完成，全新設備，四萬四千九，可講價。電話253-3951

請經驗企檯數名
埠仔餐館，薪優工佳。請電話：112-567-4235

禮物什誌生意出賣
位於雲埠商業區每日收入五百五十元至七百元，取價四萬元，包括存貨。電話684-3013

中西餐館實業出賣
本餐館在沙省南部，近美國邊界，交通便利，位于十三號公路火卅四號公路，同時，本埠有巴士(BUS)出入雷振打，早出晚歸，本店樓上有六個房，舖面有六十四個座位，適合家庭式生意，用具齊全，地汽裝備担保生意穩定，今奈因人力缺乏，廉價割愛，如有意營斯業者，電話或面商均使。
酒高夫，明星餐館，黃顯利
地址：Henry Wong Star Cafe Box 519 Bengough, Sask, SOC 0K0
電話：268-2902

張德光
政府合法牌照
專科承裝修理保養，一切大小商業冷暖氣，凍房及電器工程。忠誠爲僑胞服務，快捷妥當，免費估價。電話：八七三-四九二九

△急賣
①專賣海鮮門市及雜貨生意，位於緬街，五萬五千元。，附中國
②一年新商業樓，六組柏文及一個大舖位，三十多萬。
綺華七三六-三八三一
馮沾七三三-四七三六
United Realty 736-3831

活用太極拳
散手擒拿
自衛健身
電話：八七四-四九三二

餐館燒腊用具平賣
餐館燒臘廚房用具一批平賣，包括25×28吹冰櫃及雪櫃多個，新舊俱齊，定於九月二十八日至十月四日，每日由上午十一時至下午四時在緬街六一一號及奇化街一九〇號地庫平賣，機會難逢，平到你笑，萬勿錯過。
雲埠金華飯店啓

徵求業餘增加收入
額外收入，自己時間，適合任何人仕，有意者請夜間六時後與李先生或謝先生接洽。電話321-0380或271-1411

屋主自賣
2862 E. 2nd Ave. 廿年屋三睡房土庫二房一廳廚房浴室近巴士學校請先約電254-3164

屋主自賣
潔淨二層屋四睡房二套浴室，近展覽會，有意請電話：253-5478洽。

介紹良伴
有一位斯文華人男子，欲想與一位華人女仕相識，年歲由二十至卅五歲，最好要識英文，請打電話：The Best Agency 732-1375

東省餐館連業出賣
列必珠埠，新建大唐西餐館，兼營夜總會，有酒牌，一流用具齊全，生意良好，現因缺乏人力，欲廉價出讓，有意者請與 Louis Chow 君接洽。112-403-3329-4255

土庫出租
新屋土庫兩房一廳包水電二百元
電話：二九八-六一七七

XEROX COPIES 4½¢
NO MINIMUM COPY TIME
845 Burrard St. 682-2919
施樂影印
少多論不
每張四仙半

兩房一廳土庫出租
厨厠齊備，近學校交通方便。電話434-6289或669-0483

宜人執薯仔
有意請電話：325-4022

業餘修理汽車
本人經驗豐富，價錢平。電話：Terry Soo 253-3494

承接搬運
清理搬運，碼頭取貨，各種搬運工作，特平搬屋電話 253-6517 或 433-7826 杜先生

煤氣水喉
有政府牌照換熱水爐暖氣爐家庭及商業用水喉安裝修理
電話：四三七-〇一七三 鏢記

Plumbing Gas Repair

近華埠屋全層出租
三房一廳厠廚齊獨立門口出入電話二五四-八六五壹下午四時後

GRANDVIEW GLASS
固蘭表玻璃及鋁質
週六工作
電話873-0917
加拿大溫哥華西孖梳街二六五一號
汽車擋風玻璃，照鏡，住宅及大玻璃，玻璃面，廉價改換鋁窗。特私玻璃，在十月廿日之前，不收工程大小，一律免費贈送紗窗免費估價

學莊士頓駕駛學校
Johnston's
首創最新速成訓練法：
室內象徵式小型車訓練八小時
私人車上指導。八小時。
十六小時教授
只收 $149
華人教授
電話：324-7025
6682 Main Street, Vancouver, B.C. Canada

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎面詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

滿地可銀行
•華埠分行：片打東街178號•
電話：665-7225
本行又再舉行
儲蓄大抽獎
存款五十元可獲獎券一張
頭獎：十五萬元
二獎十名：每名五千元
三獎一百名：每名一千元
截止日期：本年十一月十七日
經理：馬國材
Bank of Montreal
The First Canadian Bank

健康＊健康＊健康＊健康
加拿大溫哥華
僑信參茸藥行
陳奕能中醫師主理
專行專業
國藥總滙
＊長白山野山抄參 ＊正官庄高麗參
＊吉林梅花鹿茸 ＊婦女聖藥西歸頭
＊黑龍北芪 ＊河南淮山
＊漳州銀耳 ＊國產成藥
＊高級補品 ＊加大人參
＊鮮明藥片 ＊精配良藥
特設服務部
＊免費解答中醫藥問題
＊代寄各地郵包
服務員能講中、英、日、韓、四邑、潮、福各地方言忠誠爲僑胞服務
歡迎同業批發
KIU SHUN TRADING CO. LTD.
141 EAST PENDER STREET (片打東街) VAN B.C. CANADA V6A 1T5
電報掛號"KUSHUN"電話(604)669-1834 669-1843

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告。塑膠燈箱，招牌翻新。車身告白，地面廣告。雙喜壽字，室內燈箱。菜牌，餐紙印刷設計。餐室、酒樓壁畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

金星美術裝飾工程公司
328 Powell St. Van. B.C.
電話：682-3914 254-2907
歡迎各地計劃中新建之酒樓或逐步擴大加強裝飾之餐館
本公司按各需要而設計生產之宮殿彩畫天花板、龍柱橫枋、壁畫、屏風、石獅、圓拱門、龍鳳雙喜壁飾、酒吧裝飾紋樣。常備現貨。
兼製各店舖內外之藝術招牌廣告、及車身騎壁告白，各類美術裝飾設計工程。

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作 保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-9512 876-6872

PLUMBING
蘇卓如主理
持有政府執照
專按裝一切
水喉及煤氣工程
435-1010

老友記！新知已！ 正宗香港風味
王鏢主理原班人馬！
新鏢記食家
粥粉麵飯·炒粉炒麵·夠晒鑊氣！
電話874-8522 歡迎外賣 車場濶大 免費泊車
地址：8 West Broadway 夾 Ontario
近 Main Vancouver, B.C.
每日由晨早十時至凌晨二時
七天營業，例假照常。
食靚粥 揾鏢叔！

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506
新型彩色黑房放大八折優待
結婚喜照奉送大相
一日起貨
特價九折 影相射印任選 冲洗材料 25 折
護照快相 即快即印 即影即有
平靚又快 快速出品

佐治鄭藝術攝影院
George Jang Photo
735 Davie Street Vancouver B.C.
V6Z 1B6
(604) 669-4218
想影靚相請揾佐治
爲新娘化裝禮服供應有大停車場泊車方便鄭柏利畢業美國加省專業學院經驗豐富社團喜慶婚禮均表歡迎

通用電器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款盛地廠雀燈，特價出售，新舊電爐，霜樹，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器具，配件修理，工精價廉
電話：二五五一七四三一

華強公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

高價收購
香港全幢樓宇或吉地
及香港政府發給之換地權利証（LETTER B）
＊以最高價錢收購，歡迎比較。
＊免費估價。敝公司可以最短時間將閣下適在香港的物業價錢呈上。交易與否全部服務免費。
＊可在美加任何地方現金交易。毋須遠赴香港省時省費。
隨着目前香港的經濟繁榮
現在是您出售香港物業的最佳機會。
歡迎各律長途電話查詢費用由本公司支付
恒基（加拿大）有限公司

億兆信託銀業
Yorkshire Trust
130 Pender Street East Vancouver, B.C.
Phone 685-3935
儲蓄戶口 定活存款
長短證券 利息優厚
華僑滙款 旅行支票
實業貸款 房屋按揭
退休計劃 儲屋計劃
政府公債 遺產管理
經理：何國賢
▲本公司爲加拿大政府存款保障公司會員
服務時間：
一星期一至星期五，每日上午十時至下午五時。
星期六：上午十時至下午二時。